

Maasan Päivälehti

WASA DAILY

Wasa Dagblad

Photo Supplement

Seili
Själö

Seilin saari: Historiaa ja spitaalihistoriaa Saaristomerellä

Seilin saari, ruotsinkielinen nimi Sjalö, sijaitsee Saaristomerellä, noin 30 kilometriä Turusta etelään. Se on osa Nauvon kuntaa ja kuuluu Paraisten kaupunkiin. Saaren pituus on noin 2,5 kilometriä ja leveys noin 1,5 kilometriä, ja sen pinta-ala on noin 1,6 neliökilometriä.

Seilin historia on pitkä ja kiehtova. Saarella on ollut asutusta jo esihistoriallisella ajalla, ja keskiajalla se toimi kalastajien ja merimiesten tukikohtana. 1600-luvulla saarelle perustettiin spitaali eli lepraparantola, joka toimi lähes 300 vuotta. Spitaalisten hoito oli tuolloin erittäin vaikeaa, ja heidät eristettiin muusta

yhteiskunnasta Seilin saarelle.

Köyhät potilaat polttivat viinaa saadakseen jotakin vähäistä rahatuloa, ja Turun kalastajat kävivät ostamassa pullon tai pari kotimatalla. Tullessaan Turkuun he olivat suomalaisen sannonnan mukaan ”seilissä”.

Spitaalinhoitolaitoksen lopettamisen jälkeen Seilistä tuli suosittu matkailukohde. Saarella on useita historiallisia nähtävyyksiä, kuten spitaalikirkko ja sen ympärillä oleva hautausmaa, museot ja taidenäyttelyt. Seili on myös tunnettu kauniista luonnostaan ja rauhastaan. Saarella on useita luontopolkuja ja uimarantoja, ja siellä voi harrastaa muun muassa melontaa, kalastusta ja lintujen tarkkailua.

Seilin saari on ainutlaatuinen paikka, jossa historia ja luonto kohtaavat. Se on kiehtova kohde

kaikille, jotka ovat kiinnostuneita Suomen historiasta, saaristoelämästä ja luonnosta.

Sjalös och spetälskarsarettets historia

Sjalö ligger i Skärgårdshavet, cirka 30 kilometer söder om Åbo. Den är en del av kommunen Nagu och tillhör staden Pargas. Ön är cirka 2,5 kilometer lång och cirka 1,5 kilometer bred, och dess yta är cirka 1,6 kvadratkilometer.

Sjalös historia är lång och fascinerande. Ön har varit bebodd sedan förhistorisk tid, och under medeltiden fungerade den som bas för fiskare och sjömän. På 1600-talet grundades ett sanatorium för spetälska på ön, som var i drift i nästan 300 år. På den



3 Photo Supplement

tiden var det mycket svårt att ta hand om de spetälska och de var isolerade från det övriga samhället på Sjalö.

Fattiga patienter rökte sprit för att få en mager inkomst, och fiskare från Åbo gick för att köpa en flaska eller två på vägen hem. När de anlände till Åbo befann de sig, enligt ett finskt ordspråk, "seilissä".

Efter nedläggningen av behandlingsanläggningen för spetälska blev Sjalö ett populärt turismål. Ön har flera historiska sevärdheter, bland annat spetälskekyrkan och kyrkogården runt den, museer och konstutställningar. Sjalö är också känt för sin vackra natur och sitt lugn. Ön har flera naturstigar och stränder, bland annat kanotpaddling, fiske och fågelskådning.

Sjalö är en unik plats där historia och natur möts. Det är ett fascinerande resmål för alla som är intresserade av Finlands historia, skärgårdsliv och natur

The history Seili and the history of a leprosy hospital

Sjalö is located in the Archipelago Sea, about 30 kilometres south of Turku. It is part of the municipality of Nagu and belongs to the city of Pargas. The island is about 2.5 kilometers long and about 1.5 kilometers wide, and its area is about 1.6 square kilometers.

The history of Sjalö is long and fascinating. The island has been inhabited since prehistoric times, and during the Middle

Ages it served as a base for fishermen and sailors. In the 17th century, a sanatorium for lepers was founded on the island, which was in operation for almost 300 years. At that time, it was very difficult to take care of the lepers and they were isolated from the rest of the community on Sjalö.

Poor patients smoked liquor to earn a meagre income, and fishermen from Turku went to buy a bottle or two on the way home. When they arrived in Turku, they were, according to a Finnish proverb, "seilissä".

After the closure of the leprosy treatment facility, Sjalö became a popular tourist destination. The island has several historical sights, including the church and the cemetery surrounding it, museums, and art exhibitions.



















